

Inhalt

Vorbemerkungen des Herausgebers	5
1. <i>Austria as it is, or sketches of continental courts, by an eye-witness. London 1828.</i> Mit Anmerkungen zum Text von Charles Sealsfield	9
2. <i>Österreich, wie es ist oder Skizzen von Fürstenhöfen des Kontinents. Wien 1919.</i> Deutschsprachiger Text in der Fassung von Victor Klarwill, mit Kennzeichnung der übersetzerischen Abweichungen durch den Herausgeber	113
3. Kommentar und Anmerkungen zum deutschsprachigen Text ..	214
4. Auszüge aus der ersten deutschsprachigen Ausgabe: <i>Seufzer aus Österreich und seinen Provinzen (1834)</i>	247
5. Materialien und Anmerkungen zur Quellenlage der Ausgabe von 1834	273
6. Dokumente	
6.1. Die Rezeption des <i>Austria</i> -Textes in englischsprachigen Journalen und Zeitschriften	283
6.2. Die Rezeption der <i>Austria</i> in den französischen Zeitschriften ..	297
6.3. Zensurgutachten bzw. Reaktionen österreichischer Regierungsstellen	316
6.4. Dokumente zur Wirkungsgeschichte Sealsfields im 19. und 20. Jahrhundert	325
6.5. Albert Ehrensteins Übersetzungsprojekt	337
7. Nachwort: Karl Postl - Charles Sealsfield: Zwischen den Welten im ständigen Exil	347
7.1. Zum Stellenwert der frühen Reisebücher im Werkkontext	347
7.2. Biographischer und werkgeschichtlicher Abriß	352
7.3. Zur Struktur des <i>Austria</i> -Textes	369
7.4. Die europäische Rezeption der <i>Austria</i>	378
7.5. Die deutsche Ausgabe von 1834: Zur Frage der Übersetzer-schaft und der Paralleltex-te A.J. Groß-Hoffingers	389
7.6. Von der Reiseskizze zu den Romanen	393
8. Quellen- und Literaturverzeichnis	399
9. Personenregister	409